

COOPERATION AGREEMENT

18.02. 2025

Kyiv National University of Culture and Arts represented by Mykhailo Poplavskyi, in capacity of President thereof, by virtue of Regulations, and **Timis County Youth Foundation** represented by Bogdan-Petru Crisan, in capacity of President thereof, by virtue of Regulations -, hereinafter referred to as the Parties, in order to promote mutual cooperation in the field of education and scientific research, shall enter into a cooperation agreement (hereinafter referred to as the Agreement) as follows:

1. Subject Matter of the Agreement

1.1 Subject matter of the Cooperation Agreement shall be support to education and scientific research opportunities for the students and academic staff of the Parties, and opportunities for the Parties to exchange experience in the field of knowledge for which specialists are trained.

1.2 For implementation of common interests, the Parties shall cooperate in the following areas:

1.2.1 Exchange of information in order to ensure the learning process and the scientific research activities;

1.2.2 Joint arrangement of meetings, symposiums, seminars, workshops, conferences, cooperation days and other events;

1.2.3 Joint development of academic, scientific research and other projects;

1.2.4 Publishing of jointly written scientific or scientific and methodological works (articles and presentations) and joint projects in scientific collected articles of the Parties;

1.2.5 Cooperation in development and implementation of joint study programs bachelor's, master's and doctoral study programs;

1.2.6 Cooperation in the field of lifelong learning;

1.2.7 Support to the mobility of students, academic personnel and staff.

2. Rights and Obligations of the Parties

2.1 The Parties agree that mutual cooperation (team-work of faculties, institutes and other structural units) shall take place in accordance with the programs jointly developed and approved by decision-making bodies of the Parties.

2.2 The present Cooperation Agreement shall not prescribe any financial obligations. Each of the Parties shall ensure the necessary funding for performance of

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

18.02. 2025 p

Київський національний університет культури і мистецтв в особі президента Михайла Поплавського який діє на підставі Статуту, та **Молодіжний фонд округу Тіміш**, в особі президента Богдан-Петру Крисана, який діє на підставі Статуту, далі іменовані Сторонами, з метою сприяння взаємній співпраці в галузі освіти і науки, укласти дану угоду про співпрацю (далі Угода):

1. Предмет Угоди

1.1. Предметом Угоди про співробітництво є підтримка освітніх і наукових дослідницьких можливостей для студентів та викладачів Сторін, та можливостей Сторін обмінюватись досвідом в галузі знань, за якими здійснюється підготовка фахівців.

1.2. Для реалізації спільних інтересів Сторони співпрацюватимуть за такими напрямками:

1.2.1 Обмін інформацією з метою забезпечення навчального процесу та науково-дослідної діяльності;

1.2.2 Спільна організація зустрічей, симпозіумів, семінарів, практикумів, конференцій, інформаційних днів та інших заходів;

1.2.3 Спільна розробка освітніх, науково-дослідних та інших проектів;

1.2.4 Публікація наукових або науково-методичних робіт (статей та доповідей) у наукових збірниках Сторін;

1.2.5 Співробітництво в розробці та реалізації спільних програм навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем «Бакалавр», «Магістр» та «Доктор»;

1.2.6 Співробітництво в галузі навчання впродовж життя;

1.2.7 Підтримка мобільності студентів, викладачів та персоналу.

2. Права та обов'язки Сторін

2.1. Сторони погоджуються, що взаємна співпраця (спільна робота факультетів, інститутів та інших структурних підрозділів) проводиться відповідно до програм, що будуть спільно розроблені та затверджені директивними органами Сторін.

the present Cooperation Agreement. Conditions for funding of joint projects shall be specified for each project individually, by mutually signing separate contracts.

3. Responsibilities of the Parties

3.1 In the framework of cooperation the Parties shall be responsible for publication, commercial and protection of intellectual property. Responsibilities of the Parties shall be exercised in accordance with the laws and regulations in force of both countries, protecting the intellectual and industrial property.

4. Period of Validity and Procedure of the Agreement

4.1 The present Agreement shall enter into force from the time of signature thereto by both Parties and shall be concluded for a period of five years. The present Agreement is signed as two copies on 3 (three) pages in Ukrainian and English. Both copies of the Agreement shall be of equal validity. The Agreement has been delivered as one copy for each Party. Term of the Agreement may be extended, taking into account the cooperation results.

4.2 The Parties shall be entitled to terminate the present Cooperation Agreement, by notification to the other party in writing thereof not less than three months in advance.

4.3 Amendments, modifications or additions to the present Agreement shall be valid if drawn up in writing and signed by both Parties.

4.4 Terms and conditions for performance of individual obligations shall be determined by appropriate separate contracts.

5. Other Provisions

5.1 The Parties shall be released from liability for partial or full failure to comply with obligations laid down in the Agreement, where this is the result of the force majeure circumstances. As force majeure circumstances shall be recognized the circumstances arising beyond control and responsibility of the Parties, such as natural disasters, flood, fire, earthquakes, war, strikes and other circumstances beyond control of the Parties, as well as the decisions of national authorities or superior institutions or action, which precludes performance of the provisions of the Agreement, if these circumstances have originated during validity of the Agreement, and if none of the Parties has predicted and could predict the occurrence thereof. The term for performance of the Agreement shall be extended for the time of presence of force majeure circumstances, as well as, upon understanding between the Parties, for the time period that would allow full compliance with the obligations laid down in the Agreement. The Party, which compliance with obligations laid down in the Agreement is prevented by force majeure, as soon as

2.2. Дана Угода про співпрацю не встановлює будь-яких фінансових зобов'язань. Кожна із Сторін повинна забезпечувати необхідне фінансування для виконання даної Угоди про співпрацю. Умови фінансування спільних проектів мають бути визначені індивідуально для кожного проекту, шляхом взаємного підписання окремих договорів.

3. Відповідальність Сторін

3.1. В рамках співробітництва Сторони несуть відповідальність щодо захисту прав інтелектуальної власності. Зобов'язки Сторін здійснюються відповідно до законів і правил, що діють в обох країнах, захищаючи всі права інтелектуальної власності.

4. Термін дії і порядок Угоди

4.1. Ця Угода набуває чинності з моменту підписання її обома Сторонами і має бути укладена на термін п'ять років. Ця Угода підписується у двох примірниках на 3 (трьох) сторінках українською та англійською мовами. Обидва примірники Угоди мають однакову силу. Угоду буде доставлено в одному примірнику для кожної Сторони. Термін дії Угоди може бути продовжений, беручи до уваги результати співпраці.

4.2. Сторони вправі розірвати Угоду про співпрацю, шляхом повідомлення іншої сторони в письмовій формі не менш ніж за три місяці.

4.3. Поправки, зміни або доповнення до цієї Угоди дійсні, якщо вони складені у письмовій формі і підписані обома Сторонами.

4.4. Умови для виконання власних зобов'язань визначаються відповідними окремими договорами.

5. Інші умови

5.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань, передбачених в Угоді, де це є результатом форс-мажорних обставин. Як форс-мажорні обставини мають бути визнані обставини, що виникають поза контролем та відповідальністю Сторін, такі, як стихійні лиха, повені, пожежі, землетруси, війни, страйки та інші обставини поза контролем Сторін, а також прийняття державними органами відповідних актів, що виникли (вступили в силу) після підписання цього Договору та не залежать від волевиявлення Сторін. Строки та/або терміни виконання зобов'язань за цим Договором автоматично родовжуються/переносяться на час дії обставин непереборної сили, при умові, що Сторона, у якій виникли обставини непереборної сили своєчасно повідомила іншу Сторону.

5.2. Під час реалізації Угоди про

possible shall notify the other Party of the beginning and cessation of this period.

5.2 During implementation of the present Cooperation Agreement each of the Parties shall act in accordance with the laws and regulations in force in their country.

5.3 Disputes and conflicts arising due to the present Agreement, the Parties shall resolve via direct negotiations.

співробітництво, кожна зі Сторін має діяти відповідно до законів і правил, що діють на території її країни.

5.3. Всі спори та розбіжності, що виникають між Сторонами в процесі виконання Угоди або в зв'язку з ним, підлягають вирішенню шляхом переговорів.

Kyiv National University of Culture and Arts
Address: 01608 Ukraine, Kyiv, 36 Yevhena Konovaltsia St.
Phone: +38(044) 5299833
Fax: +38 (044) 5299846

Signature _____
President Mykhailo Poplavskyi

Timis County Youth Foundation
Address: 300579 Romania, Timisoara, Aries 19
Phone: +40256491170
e-mail: office@fitt.ro

Signature _____
President Bogdan-Petru Crisan

Київський національний університет культури і мистецтв

Адреса: 01608 Україна, м. Київ, вул. Коновальця, 36
Телефон: +38(044) 5299833
Факс: +38 (044) 5299846

Підпис _____
Президент Михайло Поплавський

Молодіжний фонд округу Тіміш
Адреса: 300579 Румунія, Тімішоара, Aries 19
Телефон: +40256491170
e-mail: office@fitt.ro

Підпис _____
Президент Богдан-Петру Крисан

**PARTNERSHIP AGREEMENT
FOR ERASMUS+ KA1 MOBILITY**

I. Preliminaries:

The following Partners Agreement is to be signed between Timis County Youth Foundation, FITT, as the organisation hosting the Erasmus+ mobility and the partner organisation.

<p><u>Coordinating and hosting organisation</u> Name: Timis County Youth Foundation - FITT Address: Arieş 19, Timișoara, Romania OID: E10076220 Represented by: Bogdan – Petru CRIȘAN Position/function: President</p> <p><u>Partner organisation</u> Name: Kyiv National University of Culture and Arts OID: E10083708 Represented by: Ihor Bondar Position/function: Vice-Rector</p>
<p>Starting date of the Erasmus + activity: 23rd of February 2025 Ending date of the mobility: 03rd of March 2025</p> <p>Agree on the following Mobility of youth workers, with the title: Path to freedom National Agency: Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale</p>

II. Basic Principles

II.1. Responsibilities of the Coordinating organization (CO):

- is the main responsible for the entire mobility management, for the coordination of the activity;
- ensures that adequate preparation is provided to the group sent by the partner organisation, taking into consideration the profile of the participants, the nature of the mobility and the specific situation/context in the host country;
- ensures that all practical and administrative arrangements are in place prior to the participants arrival, including crisis management;
- provides safe and proper venue conditions to the participants and provides all needed means to the participants to carry out the given activities;
- assists the participants in all arrival related administrative matters and provides all relevant information prior to the participants arrival (infopack, registration, travel arrangements etc.);
- provides the participants with 3 meals/day;
- has to ensure safe and decent living conditions for the hosting period;
- monitors the participants learning process and cares for proper evaluation of the Erasmus+ activities and its outcomes, including the issuing of the participants YOUTHPASS;

- is responsible of the complete administrative mobility life cycle and particularly for the obligations towards the involved National Agency;
- is in charge of reporting to the granting NA, including the narrative and the financial part;
- ensures that appropriate measures of visibility and of dissemination and exploitation of results are in place.

Accommodation details: Youth House of Timisoara, 3rd floor

Phone number (if available): in case of emergency: 112

Participants are responsible for keeping the rooms in which they are accommodated clean and are also responsible to take care of the equipment inside the room.

II.2. Responsibilities of the Partner organization (PO):

- Promotes the open call for the mobility, recruits and selects, based on the profile indicated by FITT, a number of 5 young people/youth workers to participate within the activity;
- Supports the selected participants in any preparatory action needed (travel arrangements, visa procedures, insurance, intercultural night etc.);
- Informs the Hosting Organisation about any specific need of the participants;
- Keeps the contact with the participants during the activity, if needed;
- Keeps the contact to the project partner in case of any situation occurring;
- Makes sure that the participant is fulfilling the responsibilities as a participant (handing over the travel documents, filling in all the declarations, filling in the report)
- Ensures that appropriate measures of visibility and of dissemination and exploitation of results are in place.

III. Financial aspects and arrangements:

III.1. According to the country of origin, the Erasmus+ distance band is: 500 – 1999 km.

III.2. Travel Costs (all invoices, tickets & boarding passes have to be kept for reporting purposes):

The travel allowance for the participants is according to Erasmus + distance band and is based on the travel invoices that the participants give. The reimbursement is operated by the hosting organization, in maximum 3 weeks after the Erasmus+ activity.

III.3. Travel reimbursement

The travel reimbursement is operated by bank transfer in EURO or in cash (if needed).

All the information regarding the documents for travel reimbursement can be accessed in the Financial Arrangements for participants in Erasmus+ Activities that FITT needs to send to the participants.

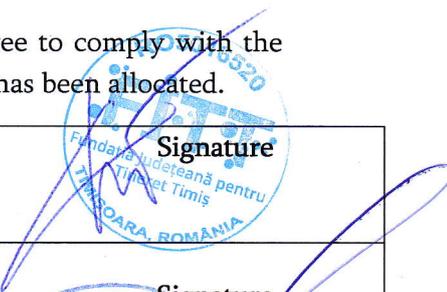
IV. Dissemination and evaluation

IV.1. Dissemination: The participants are responsible for dissemination the results of the Erasmus+ project according with the commonly agreed activities proposed by FITT.

IV.2. Evaluation: The participants are responsible for completing the evaluation form created by FITT, and the report sent by the European Commission.

IV.3. Certificates: FITT has the responsibility of making the Youth passes for all the participants and send to them no later than 4 weeks after the finalisation of the project.

V. Signatures By signing this partnership agreement the parties agree to comply with the guidelines of the Erasmus + program, valid for the year in which the grant has been allocated.

<i>Timis County Youth Foundation</i>	<i>Mr. Bogdan – Petru CRIȘAN President</i>	 Signature
<i>Kyiv National University of Culture and Arts</i>	<i>Mr. Ihor Bondar Vice-Rector</i>	 Signature

